

# MANUALE DI ISTRUZIONI

PER UN USO CORRETTO E SICURO DELL'APPARECCHIO

IT **Kooper**<sup>®</sup>



**Eolo**

**Ventilatore a piantana | 2408574 - 2415111 - 2415112**

**POTENZA MAX. ASSORBITA 50 W • 230 V • 50 Hz**

**UNICAMENTE AD USO DOMESTICO**

**ATTENZIONE! LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI E LE AVVERTENZE CONTENUTE NEL PRESENTE LIBRETTO E CONSERVARLE  
PER ULTERIORI CONSULTAZIONI PER TUTTA LA VITA DEL PRODOTTO.  
ESSE INFATTI FORNISCONO INDICAZIONI IMPORTANTI PER QUANTO RIGUARDA LA FUNZIONALITÀ E LA SICUREZZA NELL'INSTALLAZIONE,  
NELL'USO E NELLA MANUTENZIONE DEL PRODOTTO.**

**PRODOTTO IMPORTATO DA GALILEO SPA - STRADA GALLI N. 27 - 00019 VILLA ADRIANA (RM) - MADE IN EXTRA UE**

**PERICOLO PER I BAMBINI!**

- QUESTO APPARECCHIO NON E' UN GIOCATTOLO. UTILIZZARE L'APPARECCHIO E RIPORLO FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI. I COMPONENTI DELL'IMBALLAGGIO (EVENTUALI SACCHETTI IN PLASTICA, CARTONI, ECC.) DEVONO ESSERE TENUTI LONTANI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.
- L'APPARECCHIO PUÒ ESSERE UTILIZZATO DA PERSONE CON RIDOTTE CAPACITÀ FISICHE, SENSORIALI O MENTALI, O PRIVE DI ESPERIENZA O DELLA NECESSARIA CONOSCENZA, PURCHÉ SOTTO SORVEGLIANZA OPPURE DOPO CHE LE STESSE ABBIANO RICEVUTO ISTRUZIONI RELATIVE ALL'USO SICURO DELL'APPARECCHIO E ALLA COMPRENSIONE DEI PERICOLI AD ESSO INERENTI.
- I BAMBINI DEVONO ESSERE TENUTI SOTTO CONTROLLO PER EVITARE CHE GIOCHINO CON L'APPARECCHIO.

**PERICOLO LESIONI!**

- PRESTARE MASSIMA ATTENZIONE NEL CASO IN CUI SI UTILIZZI L'APPARECCHIO IN PRESENZA DI BAMBINI.
- QUANDO L'APPARECCHIO E' IN FUNZIONE CONTROLLARLO COSTANTEMENTE E NON LASCIARLO MAI INCUSTODITO.
- PER EVITARE LESIONI TENERE LONTANI CAPELLI, VESTITI E ALTRI OGGETTI.
- PRIMA DI SOSTITUIRE GLI ACCESSORI SPEGNERE L'APPARECCHIO E STACCARE LA SPINA! NON INSERIRE LA SPINA DELL'APPARECCHIO NELLA PRESA SENZA AVER PRIMA INSTALLATO TUTTI GLI ACCESSORI NECESSARI.
- NON TOCCARE MAI LE PARTI IN MOVIMENTO DELL'APPARECCHIO ED ATTENDERE SEMPRE L'ARRESTO.
- TOGLIERE LA SPINA DALLA PRESA QUANDO L'APPARECCHIO NON E' UTILIZZATO.
- NON EFFETTUARE ALCUN TENTATIVO DI PULIZIA MENTRE L'APPARECCHIO E' IN FUNZIONE.
- LE OPERAZIONI DI PULIZIA NON DEVONO ESSER EFFETTUATE DA BAMBINI NON SORVEGLIATI.

## **PERICOLO SCOSSA ELETTRICA!**

- QUESTO APPARECCHIO È CONCEPITO PER FUNZIONARE UNICAMENTE A CORRENTE ALTERNATA. PRIMA DI METTERLO IN FUNZIONE ASSICURARSI CHE LA TENSIONE DI RETE CORRISPONDA A QUELLA INDICATA SULLA TARGHETTA DATI.
- NON IMMERGERE IN ACQUA O QUALSIASI ALTRO LIQUIDO.
- NON UTILIZZARE L'APPARECCHIO SE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE O LA SPINA RISULTANO DANNEGGIATI.
- IN CASO DI GUASTO L'APPARECCHIO DEVE ESSERE RIPARATO DA UN TECNICO SPECIALIZZATO.
- NON UTILIZZARE DUPLICATORI DI PRESE O RIDUTTORI - PERICOLO D'INCENDIO!
- PER SCOLLEGARE L'APPARECCHIO STACCARE LA SPINA DALLA PRESA EVITANDO DI TIRARE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE
- PRIMA DI PROCEDERE ALLE OPERAZIONI DI PULIZIA O MANUTENZIONE SCOLLEGARE SEMPRE LA PRESA.
- NON TIRARE O STRATTONARE IL CAVO.

Questo ventilatore elegante, moderno e ad alta velocità crea un vento più potente degli ordinari ventilatori di plastica. Attira l'aria da terra e la fa circolare per tutta la stanza mantenendo quest'ultima fresca e ventilata. Mettendolo vicino alla finestra, aiuterà a far uscire l'aria calda e pesante degli ambienti interni facendo entrare aria fresca dall'esterno.

- Motore a basso consumo energetico e ad alta velocità per la massima circolazione dell'aria.
- Inclinazione regolabile per un uso flexibile.
- Selezione di tre velocità.
- Pale di ventilazione precise per un vento potente pur restando silenziose.
- Asta cromata, struttura solida con protezione termica per evitare il surriscaldamento del motore.

## ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

**ATTENZIONE:** SE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE È DANNEGGIATO DEVE ESSERE SOSTITUITO, IN MODO DA PREVENIRE OGNI RISCHIO. ASSICURARSI DI AVER INTERROTTO L'ALIMENTAZIONE ELETTRICA GENERALE O DELL'INTERRUTTORE PRIMA DELL'INSTALLAZIONE.

LE IMPORTANTI AVVERTENZE E ISTRUZIONI CHE APPAIONO IN QUESTO MANUALE NON COPRONO TUTTE LE POSSIBILI CONDIZIONI E SITUAZIONI CHE POTREBBERO VERIFICARSI. BISOGNA TENERE A MENTE CHE IL BUON SENSO, L'ATTENZIONE E LA CURA SONO FATTORI CHE NON POSSONO ESSERE FABBRICATI ALL'INTERNO DELLA MACCHINA. ESSE DEVONO ESSERE FORNITE DALLA/E PERSONA/E CHE ADOPERA/NO L'UNITÀ.

NON SI ASSUMERÀ ALCUNA RESPONSABILITÀ PER DANNI CAUSATI DAL TRASPORTO, DA UN'INSTALLAZIONE IMPROPRIA, DA VARIAZIONI DI TENSIONE O SE UNA QUALUNQUE PARTE DEL PRODOTTO VIENE ALTERATA O MODIFICATA.

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA

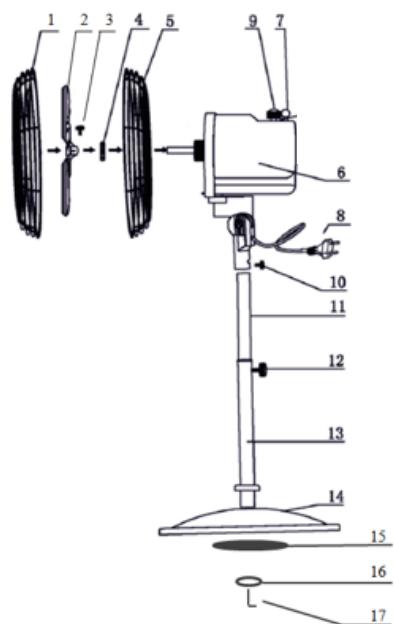
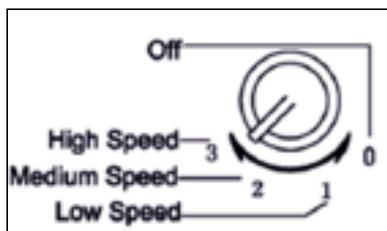
- La pulizia e la manutenzione non devono essere svolte da bambini senza supervisione.
- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Un'installazione scorretta può provocare un incendio, scosse elettriche o lesioni personali.
- Posizionare il ventilatore su una superficie piana e stabile durante l'utilizzo al fine di evitare che si ribalti.
- Non disporre l'apparecchio in un luogo umido o con un alto tasso di umidità (per esempio in un bagno).

## ASSEMBLAGGIO

1. Installare sia il tubo interno (11) che il tubo esterno (13) nella base (14) con il peso per la stabilità (15), assicurarli fissando la piastra di bloccaggio (16) e la vite di bloccaggio (17) insieme.
2. Inserire l'unità del motore (6) nel tubo interno (11), poi stringere la vite per l'aggancio al tubo (10).
3. Installare la griglia posteriore (5), poi fissarla girando il fermo della griglia posteriore (4) in senso orario.
4. Inserire la ventola (2) nell'albero del motore e fissarla avvitando la vite (3).
5. Unire la griglia anteriore (1) e la griglia posteriore (5) e assicurarle con il set di fibbie e viti di sicurezza fornito.

## DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

1. Griglia anteriore
2. Ventola
3. Vite
4. Fermo griglia posteriore
5. Griglia posteriore
6. Unità del motore
7. Perno di oscillazione
8. Cavo di alimentazione
9. Controllo velocità
10. Vite per aggancio al tubo
11. Tubo interno
12. Regolazione altezza
13. Tubo esterno
14. Base
15. Peso
16. Piastra di bloccaggio
17. Vite di bloccaggio



## ISTRUZIONI PER L'UTILIZZO

- a) Assicurarsi sempre che la tensione di rete elettrica sia uguale a quella indicata nell'etichetta dati tecnici.
- b) Girare il controllo della velocità per selezionare la velocità: 0 (off) e velocità 1, 2, 3 cioè Bassa, Media e Alta.
- c) Cambiando l'inclinazione per mezzo del regolatore di inclinazione si può impostare il ventilatore all'elevazione preferita.
- d) Mai toccare la ventola con le mani o un qualunque oggetto!
- e) Non tirare il cavo troppo forte. In caso di danneggiamento a seguito di un uso prolungato, farlo riparare da un elettricista.
- f) **Pulizia:** Scollegare il cavo di alimentazione dalla rete di alimentazione. Rimuovere le griglie e la ventola con attenzione. Non far cadere la ventola! Cominciare con un panno morbido con del sapone per lavare le macchie di olio. Poi strofinare e lucidare con un panno asciutto. Mai usare lucido o altro liquido corrosivo che possa danneggiare la pittura, il metallo o la plastica! Sistemare di nuovo la ventola e fissare con attenzione le griglie prima dell'uso.

## CONDIZIONI DI GARANZIA

La presente garanzia si intende aggiuntiva e non sostitutiva di ogni altro diritto di cui gode il consumatore, intendendo, per consumatore, esclusivamente colui che utilizza il bene per scopi estranei all'attività imprenditoriale o professionale eventualmente svolta, e, pertanto, per uso domestico/privato. Inoltre non pregiudica in alcun modo i diritti del consumatore stabiliti dal Dlgs 206/05. Questo certificato non deve essere spedito per convalida va conservato assieme alla ricevuta fiscale o altro documento reso fiscalmente obbligatorio.

1. La Galileo Spa. garantisce l'apparecchio per un periodo di 2 anni dalla data di acquisto (12 mesi se acquistato con fattura e non con scontrino fiscale).
2. La garanzia è valida esclusivamente sul territorio italiano compresa la Repubblica di San Marino e la Città del Vaticano e deve essere comprovata da scontrino fiscale o fattura, che riporti il nominativo del Punto Vendita, la data di acquisto dell'apparecchio nonché gli estremi identificativi dello stesso (tipo, modello).
3. Per garanzia, s'intende la sostituzione o riparazione gratuita delle parti componenti l'apparecchio che sono risultate difettose all'origine per vizi di fabbricazione.
4. L'utente decade dai diritti di garanzia se non denuncia il difetto di conformità entro due mesi dalla scoperta dello stesso.
5. Entro i primi 6 mesi di vita del prodotto si ritiene il difetto esistente all'origine, successivamente deve esserne provata l'esistenza.
6. La riparazione o sostituzione dei componenti o dell'apparecchio stesso, non estendono la durata della garanzia.
7. Manopole, lampade, parti in vetro e in plastica, tubazioni e accessori così come tutte le parti asportabili e tutte le parti estetiche non sono coperte da garanzia, eventuali difetti estetici vanno riscontrati e denunciati con immediatezza dopo l'acquisto.
8. Tutti i materiali soggetti ad usura (guarnizioni in gomma/plastica, cinghie etc) non sono coperti da garanzia a meno che venga dimostrata la difettosità risalente a vizio di fabbricazione delle stesse.
9. La Galileo Spa. declina ogni responsabilità per eventuali danni che possano derivare, direttamente o indirettamente a persone e cose, come conseguenza del mancato rispetto delle istruzioni tutte, incluse nell'apposito Manuale per l'uso dell'apparecchio allegato a ciascuno apparecchio, da parte dell'utente ed in particolar modo per quanto concerne le avvertenze relative alla installazione, all'uso e manutenzione dell'apparecchio stesso.
10. La garanzia non diventa operante nei seguenti casi:
  - A. Danni dovuti al trasporto o alla movimentazione delle merci.
  - B. Interventi errati di installazione e montaggio, così come l'errata connessione o errata erogazione dalle reti di alimentazione elettrica, mancanza di allacciamento alla presa di terra, e tutte le eventuali regolazioni errate.
  - C. Installazione errata, imperfetta o incompleta per incapacità d'uso da parte dell'Utente o dell'installatore, se mancano gli spazi per operare interno ai prodotti, se non vengono rispettate le indicazioni di conservazione e utilizzo degli stessi previste nei manuali, per eccessiva o scarsa temperatura degli ambienti.
  - D. Interventi nei quali non è stato riscontrato il difetto lamentato, o per generici problemi di funzionamento causati da errata impressione del cliente (es problemi di rumorosità, di raffreddamento, di riscaldamento, ecc.).
  - E. Danni causati da agenti atmosferici (fulmini, terremoti, incendi, alluvioni, ecc.).
  - F. Riparazioni, modifiche o manomissioni effettuate da personale non idoneo. Per guasti dovuti a mancanza di regolare manutenzione (pulizia batterie condensanti, fori di drenaggio acqua di condensa, filtri scarico ed entrata acqua, eliminazione corpi estranei, calcare ecc.).
  - G. Mancanza dei documenti fiscali o se gli stessi risultano contraffatti o non inerenti al prodotto stesso.
  - H. L'uso improprio dell'apparecchio, non di tipo domestico o diverso da quanto stabilito dal produttore.

Per tutte le circostanze esterne che non siano riconducibili a difetti di fabbricazione

# USER INSTRUCTIONS

FOR A CORRECT AND SAFE USE OF THE APPLIANCE

EN **Kooper**<sup>®</sup>

ONLY FOR HOME USE

ATTENTION! READ THE INSTRUCTIONS GIVEN IN THIS HANDBOOK VERY CAREFULLY.

IT SHOULD BE PUT ASIDE FOR FURTHER CONSULTATION DURING THE ENTIRE LIFE-CYCLE OF THE PRODUCT SINCE IT GIVES IMPORTANT INDICATIONS ON THE PRODUCT'S FUNCTIONS AND SAFETY DURING INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE.

PRODUCT IMPORTED BY GALILEO SPA - STRADA GALLI N. 27 - 00019 VILLA ADRIANA (RM) - MADE OUTSIDE THE EU

## GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

### DANGER FOR CHILDREN!

- USE IT AND THEN KEEP IT OUT OF REACH OF CHILDREN. THE COMPONENTS OF THE PACKAGING (SUCH AS PLASTIC BAGS, CARDBOARD, ETC. HAVE TO BE KEPT OUT OF REACH OF CHILDREN.
- THE APPLIANCE MAY BE USED BY PERSONS WITH REDUCED PHYSICAL, SENSORIAL OR MENTAL ABILITIES, OR WITHOUT THE NECESSARY KNOWLEDGE, AS LONG AS THEY OPERATE UNDER SUPERVISION, OR HAVE BEEN INSTRUCTED ON THE SAFE USE OF THE APPLIANCE AND HAVE UNDERSTOOD THE DANGERS RELATED TO ITS USE.
- CHILDREN MUST BE KEPT UNDER CONTROL TO PREVENT THEM FROM PLAYING WITH THE APPLIANCE.

### RISK OF INJURY!

- PAY UTMOST ATTENTION IN CASE THE APPLIANCE IS USED IN THE PRESENCE OF CHILDREN.
- NEVER LEAVE THE APPLIANCE UNATTENDED WHILE WORKING.
- TO AVOID INJURIES, DO NOT INTRODUCE YOUR HANDS IN THE MACHINE WHILE IT IS OPERATING AND KEEP AWAY HAIR, CLOTHES AND OTHER OBJECTS.
- SWITCH OFF AND UNPLUG THE APPLIANCE BEFORE CHANGING THE ACCESSORIES! DO NOT CONNECT THE PLUG TO THE POWER SOCKET IF THE NECESSARY ACCESSORIES ARE NOT INSTALLED.
- NEVER TOUCH THE MOVING PARTS OF THE APPLIANCE AND ALWAYS WAIT FOR THE APPLIANCE TO STOP COMPLETELY.
- DISCONNECT THE PLUG FROM THE OUTLET WHEN THE APPLIANCE IS NO LONGER IN USE.

- DO NOT CLEAN WHILE THE APPLIANCE IS WORKING. DO NOT USE ANY SHARP OBJECT TO REMOVE POSSIBLE FOREIGN OBJECTS
- THE CLEANING MUST NOT BE CARRIED OUT BY UNSUPERVISED CHILDREN

## **RISK OF ELECTRICAL SHOCK!**

- THIS APPLIANCE WAS DESIGNED SOLELY FOR USE WITH AC. BEFORE TURNING IT ON ENSURE THAT THE VOLTAGE GRID CORRESPONDS TO THAT INDICATEDON THE DATA PLAQUE.
- DO NOT SUBMERGE IN THE WATER OR ANY OTHER LIQUID
- DO NOT USE THE APPLIANCE IF THE POWER SUPPLY CABLE OR THE PLUG IS DEMAGED
- DO NOT USE SOCKET DUPLICATORS OR ADAPTERS- FIRE HAZARD! TO DISCONNECT THE APPLIANCE, DETACH IT FROM THE SOCKET AND DO NOT TUG THE WIRE
- BEFORE PROCEEDING WITH THE CLEANING OR MAINTENANCE OPERATIONS UNPLUG IT FROM THE SOCKET
- DO NOT PULL OR TUG THE CABLE

This sleek & modern high-velocity fan provides more powerful wind than ordinary plastic fans. It draws air off the floor and circulate through the entire room keeping room cool and breezy. Put it near the windows and it will help exhausting hot indoor stuff y air and pulling in fresh outdoor air.

- Energy-saving, high velocity motor for maximum air circulation.
- Tilt-adjustment for fl exible use.
- Triple speed selection.
- Precision fan blades for powerful wind but low-noise.
- Chrome-stand, solid construction with thermic-protection to prevent motor overheat.

## INSTRUCTION FOR INSTALLING

**WARNING:** IF THE SUPPLY CORD IS DAMAGED, IT MUST BE REPLACED BY QUALIFIED PERSON IN ORDER TO AVOID ANY HAZARD. BE SURE TO SHUT OFF ELECTRIC SUPPLY AT MAIN SWITCH OR CIRCUIT BREAKER BEFORE INSTALLATION.

THE IMPORTANT SAFEGUARDS AND INSTRUCTION APPEARING IN THIS MANUAL ARE NOT MEANT TO COVER ALL POSSIBLE CONDITIONS AND SITUATION THAT MAY OCCUR. IT MUST BE UNDERSTOOD THAT COMMON SENSE, CAUTION AND CARE ARE FACTORS WHICH CANNOT BE BUILT INTO ANY PROCDUCT. THESE FACTORS MUST BE SUPPLIED BY THE PERSON(S) CARING FOR AND OPERATING THE UNIT.

NO RESPONSIBILITY WILL BE ACCEPTED FOR ANY DAMAGE WHICH MAY OCCUR DURING TRANSPORT OR BY IMPROPER INSTALLATION OR VOLTAGE FLUCTUATION OR IF ANY PORTION OF THE PRODCT HAS BEEN ALTERED OR MODIFIED.

## SAFETY INSTRUCTIONS

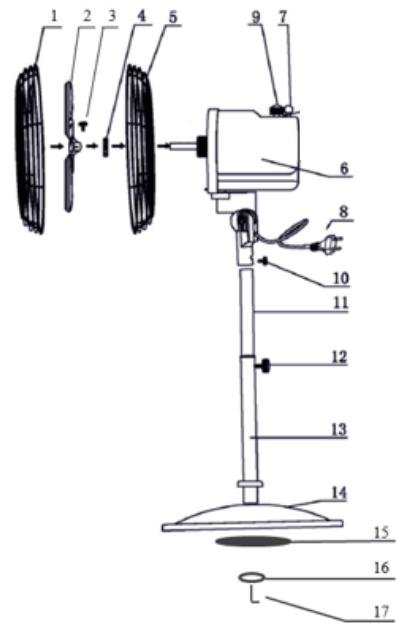
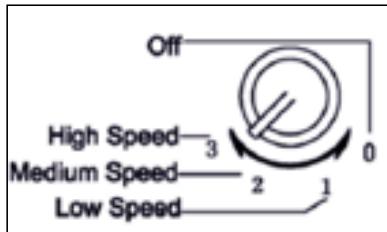
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Improper installation may result in the risk of fi re, electric shock, or injury to persons.
- The fan should be placed on a fl at and stable surface when operating to avoid overturning.
- The fan should not be placed in a damp place or where humidity is high (such as in a bathroom).

## ASSEMBLY

1. Install both the interior pipe (11) and Exterior Pipe (13) with the base (14), the weight unit (15), lock them by tightening the locking plate(16) and locking screw (17) together.
2. Put the motor unit (6) onto the interior pipe (11), tightening the fixing screw (10).
3. Install the rear guard (5), then lock it by turning the rear guard Nut (4) clockwise.
4. Insert the blade(2) into the motor shaft, fix it by tightening the screw (3).
5. Put the front guard (1) and rear guard (5) together, fix them with fixing buckles and safety screw sets provided.

## PRODUCT DESCRIPTION

1. Front Guard
2. Fan Blade
3. Screw
4. Rear Guard Nut
5. Rear Guard
6. Motor Unit
7. Oscillation Switch
8. Power Cord
9. Speed Control
10. Fixing Screw
11. Interior Pipe
12. Height Adjustment
13. Exterior Pipe
14. Base
15. Weight Unit
16. Locking Plate
17. Locking Screw



## OPERATING INSTRUCTIONS

- a) Ensure voltage used corresponds with the voltage indicated.
- b) Turn the speed control to selected speeds: 0(off ) and speeds1, 2, 3 is Slow, Middle, Fast.
- c) Tilting angles: by pushing the tilt-guard, you can adjust the fan to any elevation preferred.
- d) Never touch the blades with hand or any object!
- e) Do not pull the cord too hard. If damaged after prolonged use, get it repaired by any electrical repairman.
- f) **To clean:** Disconnect the power cord from the mains. Remove the guard and the blades carefully. Do not drop the blades! First use a soft cloth with light soap to clean off oil stains. Then wipe and polish with dry cloth. Never use polish or any corrosive liquid that will damage the paint, metal or plastic! Put back the blades and lock the guard securely before the use.



## TRATTAMENTO DEL DISPOSITIVO ELETTRICO ED ELETTRONICO A FINE VITA

### Informazione agli utenti per il corretto smaltimento del prodotto ai sensi della Direttiva Europea 2012/19/EU e del D.lgs N. 49/2014.

Caro consumatore,

è importante ricordarti che, come buon cittadino, avrai l'obbligo di smaltire questo prodotto non come rifiuto urbano, ma di effettuare una raccolta separata.

Il simbolo sopra indicato e riportato sull'apparecchiatura indica che il rifiuto deve essere oggetto di "raccolta separata". I dispositivi elettrici ed elettronici non devono essere considerati rifiuti domestici. Pertanto, il prodotto alla fine della sua vita utile, non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani. L'utente dovrà conferire (o far conferire) il rifiuto ai centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni locali, oppure consegnarlo al rivenditore contro l'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente.

La raccolta differenziata del rifiuto e le successive operazioni di trattamento, recupero e smaltimento favoriscono la produzione di apparecchiature con materiali riciclati e limitano gli effetti negativi sull'ambiente e sulla salute eventualmente causati da una gestione impropria del rifiuto.

Grazie!

## DISPOSAL OF THE ELECTRIC OR ELECTRONIC DEVICE AT THE END OF ITS LIFE

### Information for users about the correct disposal of the product according to the European Directive 2012/19/EU and to the Legislative Decree N. 49/2014.

Dear Customer,

It is important to remind you that, as a good citizen, you cannot dispose of this product as municipal waste; you have to do a separate collection.

The symbol labelled on the appliance indicates that the rubbish is subject to "separate collection". Electrical and electronic appliance cannot be considered as domestic waste. Therefore, at the end of its useful life, this product should not be disposed with municipal wastes. The user must therefore assign or (have collected) the rubbish to a treatment facility under local administration, or hand it over to the reseller in exchange for an equivalent new product. The separate collection of the rubbish and the successive treatment, recycling and disposal operations promote production of appliances made with recycled materials and reduce negative effects on health and the environment caused by improper treatment of rubbish.

Thank you!